A TEREX BRAND

Suplemento para el manual del operario

Lift Tools™ Access Deck for Slab Scissors

ANSI/CSA
- North America
- South America
- Asia

AUS
- Australia

CE
UK
CA

Traducción de las instrucciones originales
Second Edition
First Printing
Part No. 1328644SPGT

Introducción

Importante

Antes de poner en funcionamiento la máquina, lea atentamente y cumpla todas las normas de seguridad e instrucciones de funcionamiento. Solo debe permitirse utilizar la máquina a personal debidamente formado y autorizado. Este manual debe considerarse parte permanente de la máquina y deberá permanecer en todo momento con ella. Si tiene alguna duda o pregunta, póngase en contacto con nosotros.

Puede ponerse en contacto con nosotros a través de:

Internet: www.genielift.com

Correo electrónico: awp.techpub@terex.com

Modelos compatibles

El peldaño auxiliar Lift Tools™ para plataformas de tijera solo se puede utilizar en las siguientes plataformas de trabajo en altura de tijera móviles Genie.

Modelo	Número de Serie
GS™-1932 (D)	a partir del GS32D-25101
GS™-2632	a partir del GS32D-25101
GS™-3232	a partir del GS32D-25101

Nota: El modelo GS™-1932 se fabrica en dos plantas de producción, (P) y (D). Para identificar el código de la planta D correspondiente al modelo homologado, consulte el número de serie de la máquina.

⚠ ADVERTENCIA No instale el peldaño auxiliar en ningún producto de Genie incompatible.

Copyright © 2019 de Terex Corporation

Segunda edición: Primera impresión, Noviembre 2024

Genie es una marca comercial registrada de Terex South Dakota, Inc. en EE. UU. y en otros países. “GS” es una marca comercial de Terex South Dakota, Inc.

Este accesorio cumple las normas
ANSI/SAIA A92.20
CAN/CSA B.354.6

AUS 1418.10

CE Cumple la directiva de la CE 2006/42/CE
Consulte la Declaración de Conformidad de la CE

UKCA Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (Normativa de 2008 sobre seguridad en suministros de maquinaria)

Introducción

Guía de utilización del peldaño auxiliar de la gama Lift Tools™ y de tijeras autopropulsadas de Genie

Las plataformas de trabajo en altura montadas en una tijera están diseñadas para subir personas, herramientas y materiales a lugares de trabajo elevados. Algunos lugares de trabajo resultan difícilmente accesibles directamente desde la plataforma por encontrarse a una altura superior a la altura de trabajo máxima de la máquina. En estos casos, el peldaño auxiliar permite ampliar la altura de trabajo para el personal ocupante de la plataforma.

En este documento se explica cómo utilizar el peldaño auxiliar en tijeras autopropulsadas de Genie.

Definiciones

Persona cualificada

Se considera “persona cualificada” quien se encuentre en posesión de un título, certificado o estado profesional reconocido o quien mediante sus amplios conocimientos, formación y experiencia haya demostrado ser capaz de resolver problemas relacionados con la materia, con el trabajo o con el proyecto en cuestión.

Sistemas de prevención de caídas mediante retención

Los sistemas de prevención de caídas mediante retención evitan que el trabajador quede expuesto a una posible caída. En los sistemas de prevención de caídas mediante retención, el empleado utiliza un cinturón corporal o un arnés. Siempre que se utilice un sistema de protección contra caídas mediante retención en una plataforma elevadora móvil de trabajo en altura montada sobre una tijera, la entidad explotadora, el usuario y el operario deberán asegurarse de que tanto el cable de seguridad como el anclaje estén dispuestos de manera que el operario no esté expuesto a caer ninguna distancia fuera de la plataforma.

Sistemas de protección en caso de caída

Los sistemas capaces de amortiguar una caída se consideran sistemas de protección en caso de caída. En los sistemas de protección en caso de caída está prohibido el uso de un cinturón corporal, debiendo en su lugar emplearse un arnés de cuerpo completo y un cable de seguridad que limite tanto la distancia de caída como la fuerza de retención aplicada a la persona. Los cables de seguridad destinados a la protección en caso de caída suelen tener una sección de amortiguación de choque o son una soga o cable de seguridad autorretráctil.

Soga o cable de seguridad autorretráctil

Se trata de un dispositivo de desaceleración equipado con un cable enrollado en un cabrestante, el cual desenrolla y recoge con suavidad el cable siguiendo los movimientos de trabajo normales del empleado, pero cuyo tambor se bloquea automáticamente en caso de producirse el tirón típico de una caída. En las plataformas de trabajo en altura montadas sobre una tijera está permitido el uso de una soga o cable de seguridad autorretráctil como cable de seguridad para protección en caso de caída. Si para poder salir de la plataforma se utiliza una soga o un cable de seguridad con mecanismo autorretráctil, este no deberá permitir una caída libre de más de 6 pies / 1,8 m. En algunas regiones del mundo, esta medida puede ser de 6,6 pies / 2 m.

Introducción

Las plataformas de tijera autopropulsadas de Genie se pueden usar para elevar siempre que se cumplan estas directrices:

1 El propietario/empleador/usuario o entidad explotadora de la tijera es responsable de proporcionar a los operarios las medidas de protección contra caídas.

2 Para garantizar la seguridad de los trabajadores, la preparación del lugar de trabajo y del sistema del peldaño auxiliar deberá encomendarse a una persona debidamente cualificada y familiarizada con los reglamentos y sistemas de protección contra caídas.

3 Respete todas las disposiciones legales tanto locales como estatales.

4 Siempre que use el peldaño auxiliar, el usuario debe ir equipado con un dispositivo de protección en caso de caída con una capacidad de retención máxima de 1.349 lb / 6 kN. En algunos países, este valor máximo puede ser de 1.798 lb / 8 kN.

5 El sistema de protección en caso de caída no debe permitir una caída libre potencial superior a 6 pies / 1,8 m. En algunos países, esta distancia puede ser de 6,6 pies / 2 m.

6 En todo momento solo puede haber una única persona en el peldaño auxiliar, la cual también deberá estar unida a algún punto de anclaje homologado para cables de seguridad.

7 Las plataformas de tijera de Genie han superado las debidas pruebas de estabilidad sobre terreno llano y con la carga nominal presente en la plataforma. En todos los modelos de plataformas de tijera, la capacidad máxima de la cubierta de extensión es de 250 lb / 113 kg.

Nota: El peso del conjunto del peldaño auxiliar deberá descontarse de la capacidad nominal de la plataforma en la que se vaya a utilizar.

GS™-1932 (D), GS™-2632, GS™-3232	32 lb / 15 kg

8 El propietario del equipo deberá supervisar y autorizar tanto el montaje como la utilización del peldaño auxiliar.

9 Corresponde al propietario y/o al contratista del equipo evaluar los posibles riesgos inherentes a la utilización del peldaño auxiliar, así como de garantizar que el equipo cumple tanto los requisitos esenciales de seguridad y salubridad aplicables al lugar de trabajo como la legislación pertinente a nivel local, provincial, estatal y/o federal (según corresponda), y las normas relativas al uso del equipo.

10 El peldaño auxiliar solo debe utilizarse con la tijera Genie situada sobre una superficie firme y nivelada.

⚠ ADVERTENCIA El incumplimiento de las restricciones, instrucciones y advertencias contenidas en este apartado, en el manual del operario y en los manuales del usuario o de seguridad pertinentes puede ocasionar lesiones graves o incluso mortales.

Introducción

Descripción de la situación

Cuando el operario/trabajador necesite alcanzar un lugar de trabajo situado a mayor altura que su altura de trabajo, el peldaño auxiliar permite ampliar la altura de trabajo por encima del suelo de la plataforma.

Requisitos que deben cumplir el propietario, la entidad explotadora, los usuarios y los operarios:

1 El manual del operario deberá ir acompañado siempre de una copia de este suplemento y guardarse en el compartimento de almacenamiento resistente a la intemperie previsto para tal efecto en la máquina.

2 Los operarios deberán recibir la formación y cualificación necesaria para manejar la máquina de forma segura y estar familiarizados con el modelo concreto de máquina Genie en los aspectos siguientes:

- Estar familiarizados con los manuales de manejo y de seguridad, con las pegatinas y con las advertencias de la máquina, y cumplir todas las instrucciones que contienen.
- Asegurarse de haber comprendido todas las funciones de control.
- Conocer y asegurarse de haber comprendido el funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad instalados en la máquina que se vaya a utilizar.
- Estar debidamente informados sobre cómo evitar los riesgos.

3 Cumplir todas las normas, leyes y estándares vigentes a nivel local, estatal, provincial, nacional y del lugar de trabajo relativas al uso del equipo.

4 Todo el equipo deberá estar en buenas condiciones de funcionamiento y debidamente equipado para el trabajo que vaya realizar.

Considerando las indicaciones de Genie descritas en el presente documento, tanto el propietario como la entidad explotadora, el usuario y el operario de la máquina se comprometen por la presente a indemnizar y mantener indemne a Terex USA, Terex Global GmbH, así como a sus empresas matrices y filiales, contra cualesquiera responsabilidades, reclamaciones, demandas, pérdidas, gastos y honorarios legales que puedan derivarse de cualquier negligencia u omisión en el manejo de la máquina, así como de cualquier incumplimiento de los criterios establecidos en este manual sobre el uso de una tijera equipada con un peldaño auxiliar o de las normas de seguridad e instrucciones de funcionamiento contenidas en el manual del operario. **En el momento de utilizar una tijera equipada con el peldaño auxiliar, usted se compromete implícitamente a cumplir los requisitos establecidos en este documento, incluyendo la citada indemnización. Si no está de acuerdo, no proceda con el uso propuesto.**

Introducción



Peligro

Cualquier incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones que aparecen en este manual puede provocar lesiones graves o incluso mortales.

Nota:

El peldaño auxiliar de la gama Lift Tools™ cumple los requisitos de los mercados ANSI, CSA, AUS, CE y UKCA. Queda prohibido su uso en cualquier otro mercado.

El peldaño auxiliar Lift Tools™ para plataformas de tijera solo se puede utilizar en modelos homologados de plataformas de trabajo en altura de tijera móviles Genie. Queda prohibido su uso en otras plataformas.

Ver lista de modelos homologados.

Introducción

⚠ Medidas de seguridad relativas al peldaño auxiliar de la gama Lift Tools™ para plataformas de elevación de tijera

Lea atentamente, asegúrese de comprender y respete todas las advertencias e instrucciones proporcionadas con el peldaño auxiliar.

No sobrepase la capacidad nominal de la plataforma. El peso del conjunto del peldaño auxiliar reducirá la capacidad nominal de la plataforma y deberá tenerse en cuenta a la hora de calcular la carga admisible.

GS™-1932 (D) GS™-2632 GS™-3232	32 lb / 15 kg

Asegúrese de que el peldaño auxiliar esté instalado de forma segura. Para garantizar la estabilidad, utilice exclusivamente la palanca plegable.

Una vez acoplada la estructura del peldaño auxiliar, este manual deberá considerarse parte permanente de la máquina y permanecer en todo momento con ella.

El peldaño auxiliar se puede transportar montado en el travesaño intermedio de la barandilla siempre que todos los mecanismos de bloqueo estén activados y bien sujetos a la plataforma.

No instale el peldaño auxiliar en ningún producto de Genie incompatible.

El peldaño auxiliar solo se puede montar en el travesaño intermedio de la barandilla de la plataforma. Nunca intente montar el peldaño auxiliar en el travesaño superior (pasamanos).

⚠PRECAUCIÓN No utilice el peldaño auxiliar cuando sobre la superficie del travesaño intermedio haya hielo, grasa o residuos.

⚠ADVERTENCIA La utilización de un soporte de montaje del peldaño auxiliar incorrecto puede provocar lesiones graves o incluso mortales.

⚠PELIGRO No opere la tijera una vez que el operario/acompañante se haya desamarrado y se encuentre en el peldaño auxiliar.

Introducción

Definiciones de los símbolos y pictogramas de riesgos



Peso del peldaño auxiliar:

GS™-1932 (D)
GS™-2632
GS™-3232
32 lb / 15 kg



Lea el suplemento con el número de pieza 1328644



Riesgo de volcado



Capacidad máxima, peldaño auxiliar

GS™-1932 (D)
GS™-2632
GS™-3232
218 lb / 98 kg



Argollas para cables de seguridad



Protección en caso de caída

Introducción

Inspección previa al manejo de la máquina

- ☐ Asegúrese de que los manuales del operario, de seguridad y de responsabilidades, así como cualquier anexo o complemento necesario, estén completos y legibles y se encuentren en el cajetín situado en la plataforma.
- ☐ Compruebe que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles.

Revise el peldaño auxiliar en busca de posibles daños o desgaste, modificaciones no autorizadas y piezas faltantes o incorrectamente instaladas.

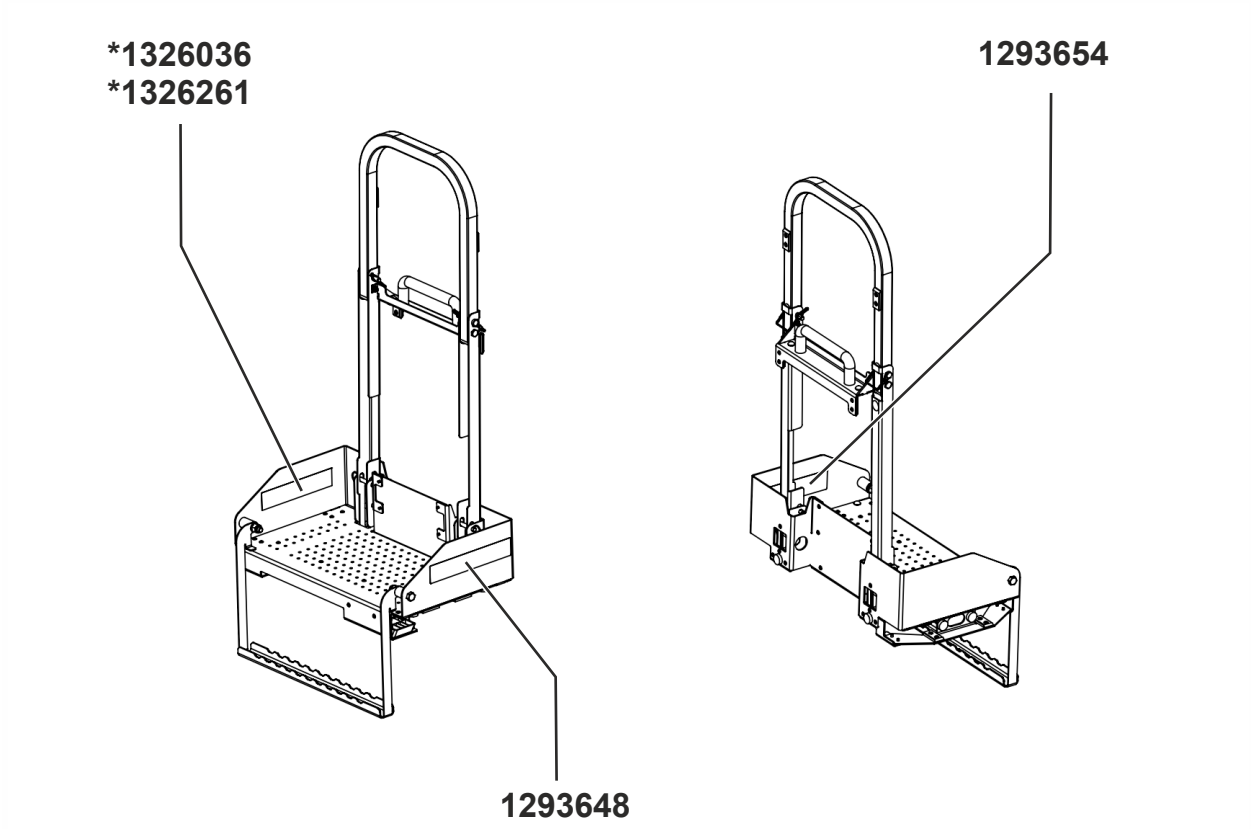
- ☐ Tuercas, pernos y otros elementos de fijación
- ☐ Grietas en soldaduras o componentes estructurales
- ☐ en el peldaño auxiliar Abolladuras o daños
- ☐ Compruebe el lugar de montaje en la plataforma. El lugar de montaje debe estar libre de daños, suciedad, hielo y de películas de aceite o resbaladizas.

Introducción

Inspección de las pegatinas

Siguiendo la guía de inspección, asegúrese de que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles. Las pegatinas pueden variar dependiendo de la configuración de cada máquina.

GS-1932 (D), GS-2632, GS-3232 Peldaño auxiliar, ANSI/CSA



N.º de pieza	Descripción de la pegatina	Cant.
1326036	Pegatina: Capacidad máxima, texto, peldaño auxiliar*	1
1326036FR	Pegatina: Capacidad máxima, texto, peldaño auxiliar*	1
1326261	Pegatina: Capacidad máxima, símbolo, peldaño auxiliar*	1
1293654	Pegatina: Placa de instalación del pestillo del peldaño auxiliar	1

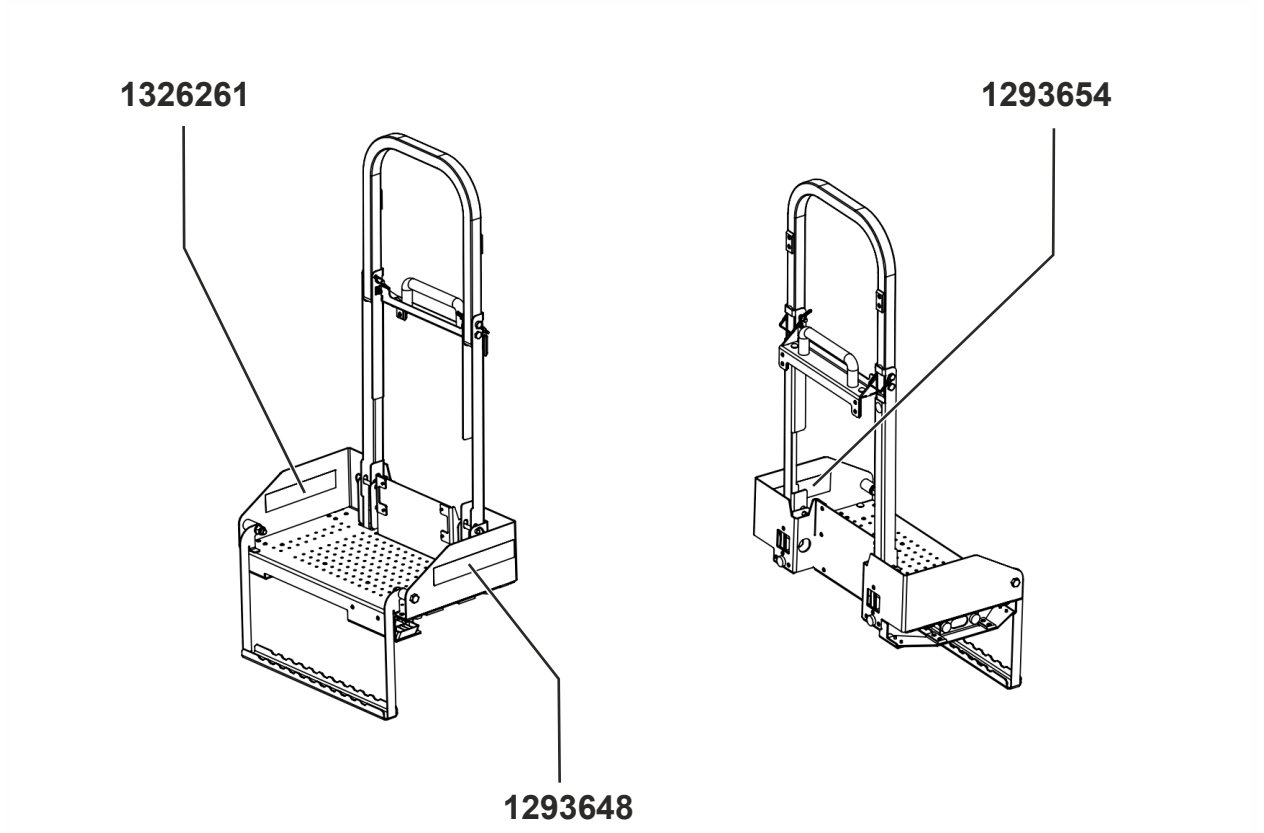
* Estas pegatinas son específicas de cada modelo, opción o configuración.

Introducción

Inspección de las pegatinas

Siguiendo la guía de inspección, asegúrese de que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles. Las pegatinas pueden variar dependiendo de la configuración de cada máquina.

GS-1932 (D), GS-2632, GS-3232 Peldaño auxiliar, CE/UKCA



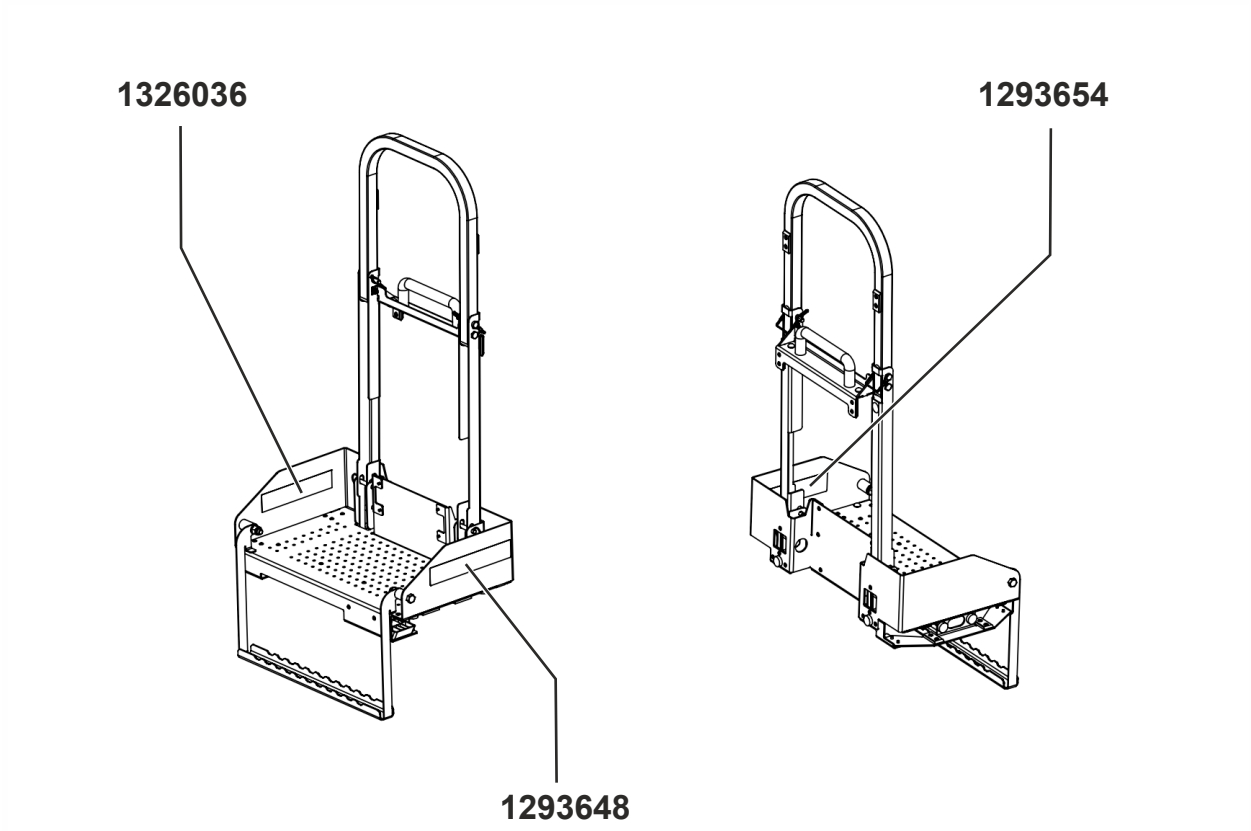
N.º de pieza	Descripción de la pegatina	Cant.
1326261	Pegatina: Capacidad máxima, símbolo, peldaño auxiliar	1
1293654	Pegatina: Placa de instalación del pestillo del peldaño auxiliar	1

Introducción

Inspección de las pegatinas

Siguiendo la guía de inspección, asegúrese de que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles. Las pegatinas pueden variar dependiendo de la configuración de cada máquina.

GS-1932 (D), GS-2632, GS-3232 Peldaño auxiliar, AUS



N.º de pieza	Descripción de la pegatina	Cant.
1326036	Pegatina: Capacidad máxima, texto, peldaño auxiliar	1
1293654	Pegatina: Placa de instalación del pestillo del peldaño auxiliar	1

Introducción

Inspección anual

Compruebe si hay componentes perdidos o sueltos.

Asegúrese de que todos los elementos de fijación queden bien apretados.

Inspeccione todos los componentes en busca de posibles daños o desgaste. Compruebe si hay grietas, abolladuras o corrosión.

Inspeccione todos los puntos pivotantes y el mecanismo del pestillo. Todos ellos deben poder moverse libremente con la mano.

Una vez instalado en la unidad el peldaño auxiliar, asegúrese de que haya quedado bien ajustado. Si el peldaño auxiliar se puede mover más de 1/4" (6,35 mm) incluso estando correctamente instalado, sustituya todos los topes de goma.

Inspección después de una caída

Nota: En caso de caída de un operario, el peldaño auxiliar y la plataforma de tijera Genie deberán retirarse inmediatamente del servicio y someterse a una inspección por parte de una persona debidamente cualificada. Si el peldaño auxiliar y la tijera Genie superan satisfactoriamente las inspecciones indicadas abajo, ambos pueden volver a ponerse en servicio.

Inspeccione todos los componentes estructurales del peldaño auxiliar y de la tijera Genie. Sustituya todo componente doblado o dañado. Sustituya todo componente que presente alguna soldadura agrietada. Sustituya todos los elementos de montaje del peldaño auxiliar.

Inspeccione anualmente el peldaño auxiliar.

Realice una inspección previa al funcionamiento tanto del peldaño auxiliar como de la tijera Genie.

Instrucciones de instalación



Siga estas instrucciones:

☑ Este procedimiento debe ser realizado por una persona que disponga de la cualificación y autorización necesarias para instalar el peldaño auxiliar.

☑ Etiquete y retire inmediatamente del servicio cualquier máquina dañada o averiada.

☑ Antes de poner en funcionamiento cualquier máquina, repare todos los daños o funcionamientos incorrectos que presente.

Antes de iniciar la instalación

☑ Lea atentamente y cumpla todas las normas de seguridad e instrucciones de funcionamiento que aparecen en el manual del operario de Genie y en los suplementos correspondientes.

☑ Asegúrese de tener a mano y preparadas todas las herramientas y piezas que vaya a necesitar.

☑ Lea íntegramente este procedimiento y siga al pie de la letra las instrucciones.

Nota: Consulte las instrucciones de instalación en la página de la ilustración.

Contenido del kit 1324278GT para GS-1932 (D), GS-2632, GS-3232

Descripción	Número de pieza Genie	Cant.:
(1) Suplemento para el manual	1328644GT	1
(2) Pegatina: Capacidad máxima, texto	1326036GT	1
(3) Pegatina: Capacidad máxima, símbolo	1326261GT	1
(4) Pegatina: Cosmética, peldaño auxiliar	1293648GT	1
(5) Pegatina: Capacidad máxima, texto, FR	1326036GT	1
(6) Pegatina: Placa de instalación del pestillo	1293654GT	1
(7) Conjunto del peldaño auxiliar	1332775GT	1

Instrucciones de instalación

Instalación del peldaño auxiliar

ADVERTENCIA No instale el peldaño auxiliar en ningún producto de Genie incompatible.

ADVERTENCIA El peldaño auxiliar solo se puede montar en el travesaño intermedio de la barandilla de la plataforma.

1 Traslade el controlador de la plataforma a la parte trasera de la plataforma para que no moleste en las operaciones siguientes.

2 Permaneciendo de pie en la cubierta de extensión, deslice la abertura del lado izquierdo del peldaño auxiliar sobre el travesaño intermedio deslizante izquierdo de la plataforma.

3 Empuje el peldaño auxiliar hasta el final de la cubierta de extensión, contra la caja de accionamiento manual. Presione hacia abajo sobre el lado derecho del peldaño auxiliar. Si el pestillo no se arma automáticamente, ábralo a mano a través de su abertura para hacer que el peldaño auxiliar caiga completamente dentro de su lugar.

   Nota: El pestillo hará un clic audible cuando encaje completamente.

4 Gire el escalón hacia abajo hasta su posición de trabajo.

5 Saque los pasadores inferiores. Aproxime el conjunto de la barandilla hacia usted tirando del asidero. A continuación, extraiga el pasador de seguridad. Gire hacia fuera el asidero superior.

6 Sujete a la vez el asidero y el asidero superior. A continuación, gire el conjunto de la barandilla hacia arriba y encájelo en su lugar. Los ganchos deben asegurarse sobre el travesaño superior de la cubierta de extensión. Vuelva a colocar los pasadores superior e inferior.

   Nota: Asegúrese de que el asidero superior de la barandilla no gire hacia abajo antes de volver a colocar los pasadores superiores.

7 Vuelva a colocar el controlador de la plataforma en el lugar deseado. Ahora la unidad está lista para el trabajo. Si fuese necesario, el asidero de la barandilla y el escalón se pueden plegar hacia atrás a la posición replegada.

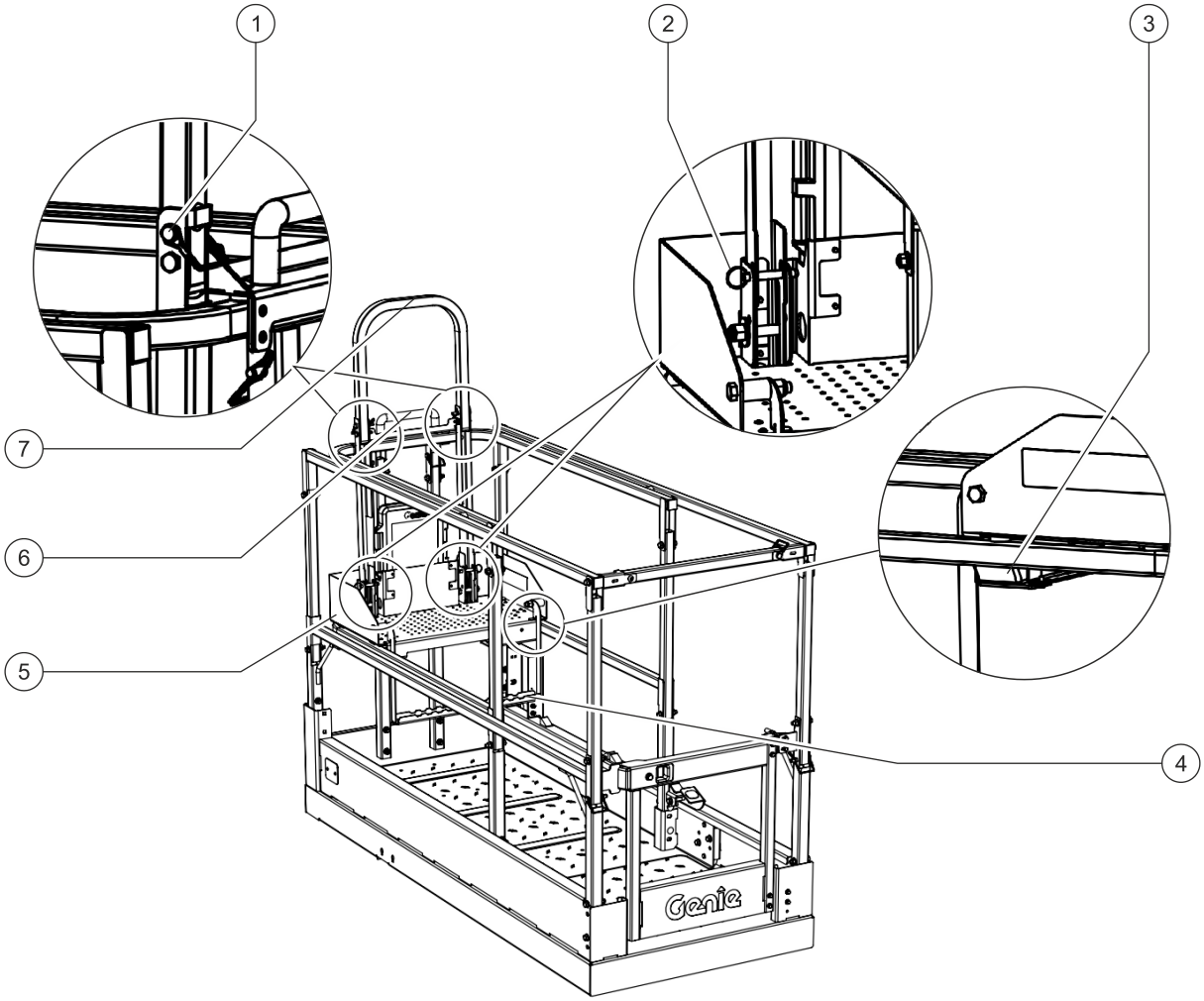
   Nota: No conduzca ni ice la unidad mientras se encuentre en el peldaño auxiliar.

   Nota: Siempre que vaya a subir al peldaño auxiliar, póngase un arnés de seguridad y únalo al anclaje de la plataforma.

PELIGRO No opere la tijera una vez que el operario se haya desatado de la plataforma y se encuentre en el peldaño auxiliar.

Instrucciones de instalación

GS-1932 (D), GS-2632, GS-3232



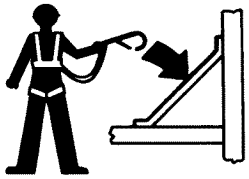
Rótulo	N.º de pieza	Descripción de la pieza	Cant.:
1	1331396GT	Pasador de bloqueo 3/8 x 1,75	2
2	1293655T	Pasador de desbloqueo rápido 3/8 x 1-7/8	2
3	66544GT	Maneta del pestillo	1
4	1291518GT	Paso	1
5	1332775GT	Peldaño auxiliar para plataformas de elevación Lift Tools	1
6	1291802GT	Asidero	1
7	1291520GT	Asidero de la barandilla, parte superior	1

Instrucciones de funcionamiento

Peldaño auxiliar Lift Tools™ para plataformas de tijera

1 Asegúrese de haber seguido correctamente las instrucciones de instalación y de que el peldaño auxiliar y la palanca estén debidamente fijados a la barandilla de la plataforma mediante los pasadores de bloqueo.

⚠ADVERTENCIA Riesgo de volcado El peso del peldaño auxiliar reducirá la capacidad nominal de la plataforma de la máquina y deberá tenerse en cuenta a la hora de calcular la carga admisible.



Los ocupantes deberán llevar un cinturón o arnés de seguridad que cumpla la normativa vigente. Enganche el cable de seguridad a la argolla provista en la plataforma.



No utilice los travesaños ni los rodapiés de la barandilla de la plataforma o del peldaño auxiliar para sentarse, subirse a ellos ni como apoyo para escalar. Mantenga en todo momento los pies firmemente en el suelo de la plataforma o en el peldaño auxiliar.

2 Gire el peldaño auxiliar hacia abajo.

3 Asegure el asidero en la posición superior con ambos pasadores.

Distribuido por:

www.genielift.com